

1 TEATRO DA
TRINDADE
INATEL

MUSICAL

SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

DE WILLIAM SHAKESPEARE ENCENAÇÃO DIOGO INFANTE



SONHO DE UMA NOITE DE VERÃO

O MUSICAL

Gosto de voltar a sítios onde fui feliz. Interpretei a dupla Teseu/Oberon, na versão do “Sonho de Uma Noite de Verão” encenada por Rui Mendes, que estreou, com muito sucesso, no Teatro da Malaposta, em 1991. Essa experiência foi tão marcante para mim, que não resisti em regressar a este texto intemporal, agora na minha primeira incursão na encenação de uma peça de Shakespeare. Fazendo uso da mesma brilhante tradução de Augusto Sobral, sonhei para a nossa versão uma abordagem musical, ao jeito de “Moulin Rouge”, e, com alguma liberdade poética, procurei temas do cancionário português que falassem de amor, de magia e de sonho, e que servissem a narrativa. Este trabalho de dramaturgia revelou-se, curiosamente, mais fácil do que tinha antecipado, uma vez que muitas das canções que encontrei integravam a história de forma natural e divertida. Conseguimos, assim, criar uma versão com fortes raízes portuguesas, abrangendo vários géneros musicais, capazes de envolver

o público num jogo de memórias coletivas, ao qual será difícil não aderir.

Este espetáculo assenta no pressuposto que o próprio título encerra – um SONHO que acontece numa NOITE de VERÃO, assim como na liberdade criativa que os sonhos necessariamente nos dão. O Amor, sendo o tema principal da peça, é tratado de várias formas pelas suas personagens, na maioria jovens, cujo desejo ardente, próprio da idade, se manifesta de forma volátil e caprichosa, indo contra códigos instituídos pela sociedade, pela família e pela norma. O desejo pode ser arrebatador e profundamente cómico, afinal todos conseguimos ser ridículos quando achamos que estamos verdadeiramente apaixonados, e a fantasia ganha, na nossa imaginação, uma dimensão de realismo mágico, onde tudo é, quase, possível.

“... Tive um sonho, mas não há entendimento humano que chegue para explicar que sonho foi... O homem





que se meter a explicar este sonho só há de fazer é figura de burro”, diz a personagem Nicolau Meadas, o Tecelão.

Diria que são três os vetores que marcam esta encenação e que pude partilhar, a montante, com toda a equipa: o amor, a magia e o prazer; o nosso e o vosso.

Este projeto teve dois anos de maturação e de espera ansiosa, partilhadas sempre com o Artur Guimarães, diretor musical do espetáculo, que com o seu enorme entusiasmo e talento me ajudou a potenciar esta ideia e a dar-lhe forma. O elenco foi uma escolha natural, que resultou, por um lado, da exigência do texto e das próprias canções e, por outro, da profunda admiração que tenho por todos eles, em muitos casos consolidada pelos trabalhos que fizemos juntos num passado recente.

A esta equipa, juntou-se o talento dos criativos Fernando Ribeiro, Dino Alves, Cristina Piedade, Sérgio Milhano, João Alves e Bruno Caetano, JP Costa, Flávio Gil e de toda a equipa do Trindade, com quem tenho o prazer de trabalhar diariamente e a quem estou muito grato.

Uma última palavra de agradecimento e reconhecimento aos autores e cantores portugueses, cujos temas, sobejamente conhecidos, serão tocados e interpretados ao vivo por este talentoso grupo de atores, cantores, bailarinos e músicos, numa justa homenagem à música portuguesa. Agora resta-me aguardar e desejar que as palavras de Shakespeare façam a sua magia e vos proporcionem um espetáculo empolgante, pleno de vitalidade e de puro divertimento.

Diogo Infante



Depois de quatro meses em cena, com salas esgotadas, e com mais de 40 mil espectadores, o musical *Sonho de Uma Noite de Verão* regressa ao palco do Trindade.

Temas portugueses, sobejamente conhecidos do grande público, são interpretados com novos arranjos e integrados na história, como se dela sempre tivessem feito parte. José Cid, Doce, Paulo de Carvalho, Heróis do Mar, Amália Rodrigues, Ornatos Violeta, Ala dos Namorados, Salvador Sobral, Marco Paulo e Expensive Soul, são apenas algumas das referências musicais homenageadas nesta Ode ao amor.

Teseu, Duque de Atenas, e Hipólita, Rainha das Amazonas, vão-se casar. Para animar a boda, Teseu lança um concurso de teatro, ao qual concorre um divertido grupo de artesãos, que vai para o bosque ensaiar a tragédia de Píramo e Tisbe. Hércia e Lisandro, dois jovens atenienses, estão apaixonados. Demétrio está apaixonado por Hércia e conta com o apoio do pai dela, que ameaça pô-la num convento caso não queira casar. Helena, por seu lado, sofre, porque está apaixonada por Demétrio e o seu amor não é correspondido. Hércia foge com Lisandro e Demétrio segue-os, sendo este seguido por Helena.

No bosque, Oberon, rei das fadas, quer recuperar o amor da sua rainha, Titânia, e pede a Puck que lhe arranje uma flor mágica, que ao ser esfregada nos olhos de alguém faz com que essa pessoa se apaixone pela primeira criatura que lhe surja à frente. Mas Puck põe o extrato da flor nos olhos errados, desencadeando uma sucessão de enganos entre os jovens, os artesãos e as fadas que habitam o bosque mágico, numa inesquecível noite de Verão, onde um mundo pacato e insuspeito está prestes a ser incendiado pelo desejo e pela paixão.

SALA CARMEN DOLORES . A PARTIR 5 MAR . QUA A SÁB 21:00 DOM 16:30

CONVERSA COM O PÚBLICO 30 MAR / DOM. APÓS O ESPETÁCULO

De **William Shakespeare**
Tradução **Augusto Sobral**
Encenação **Diogo Infante**
Direção musical **Artur Guimarães**
Com **Ana Cloe, António Melo, Artur Guimarães, Carlos Malvarez, Catarina Alves, Cristóvão Campos, Flávio Gil, Inês Pires Tavares, Jorge Mourato, JP Costa, Mariana Lencastre, Miguel Raposo, Raquel Tillo, Ricardo Lima, Ricardo Raposo e Sara Campina**
Músicos **André Galvão, Artur Mendes, Carolina Rodrigues, João Valpaços, Marcelo Cantarinhas, Tom Neiva e Vasco Avença**
Cenografia **Fernando Ribeiro**
Figurinos **Dino Alves**
Desenho de luz **Cristina Piedade**
Desenho de som **Sérgio Milhano**
Movimento **JP Costa**
Cenário virtual **João Alves e Bruno Caetano**
Assistência de encenação **Flávio Gil**
Direção de cena **Raquel Caetano**
Técnicos de palco **Pedro Viegas e Tiago Areia**
Operação de som **Rui Santos**
Técnica de microfones **Ana Machado**
Operação de luz **Pedro Gonçalves e Renato Charrua**
Follow spot **Tatiana Damaya e Rita Teixeira**
Guarda-roupa **Joana Margarida**
Fotografia de cartaz e spot TV **Pedro Macedo / Framed**
Fotografia de cena **Alípio Padilha**
Design gráfico **Miguel de Jesus Pereira**
Produção **Teatro da Trindade INATEL**







DISTRIBUIÇÃO DE PERSONAGENS

Teseu, Duque de Atenas / Oberon, Rei das Fadas **Miguel Raposo**
Hipólita, Noiva de Teseu / Titânia, Rainha das Fadas **Ana Cloe**
Filóstrato, Mestre de Festas de Teseu / Puck, Bobo de Oberon **Carlos Malvarez**
Lisandro, apaixonado por Hérnia **Cristóvão Campos**
Demétrio, o preferido por Egeu para noivo de Hérnia **Ricardo Raposo**
Hérnia, apaixonada por Lisandro **Inês Pires Tavares**
Helena, apaixonada por Demétrio **Raquel Tillo**
Egeu, Pai de Hérnia / Pedro Marmeleiro, o Carpinteiro **António Melo**
Nicolau Meadas, o Tecelão **Jorge Mourato**
Chico Flauta, o Remenda-Foles / Fada **Flávio Gil**
Tomás Pencudo, o Latoeiro / Grão de Mostarda **JP Costa**
Roberto Passa-Fome, o Alfaiate / Mariposa **Ricardo Lima**
Maestro / Fada / Malhete, o Marceneiro **Artur Guimarães**
Aia de Hipólita / Fada de Titânia **Sara Campina**
Flor de Ervilha **Catarina Alves**
Teia de Aranha **Mariana Lencastre**
Fadas **André Galvão, Artur Mendes, Carolina Rodrigues, João Valpaços, Marcelo Cantarinhas, Tom Neiva e Vasco Avença**



TEATRO DA TRINDADE INATEL

Direção Artística **Diogo Infante** Direção Executiva **Hugo Paulito** Secretariado Direção **Elisabete Duarte e Rita Martins** Tesouraria **Inês Figueiredo** Produção **Andreia Rocha e Maria Cancela** Comunicação **Raquel Guimarães** (Coordenadora), **Adriano Filipe e Sónia Castro** Núcleo de Cena **Nuno Pereira** (Coordenador) Direção de Cena **Pedro Viegas e Rosário Vale** Iluminação **Pedro Gonçalves e Renato Charrua** Som **António Oliveira e Rui Santos** Palco **Ana Machado, Joana Margarida, Raquel Caetano e Tiago Areia** Bilheteira **Beatriz Reis** Manutenção Geral **Vítor Albuquerque e Filipe Bastos** Técnicas de Limpeza **Helena Gameiro** (Encarregada), **Elsa Fernandes e Fernanda de Jesus** Acolhimento / Portaria **Carla Aniceto e Protecção Total**



www.teatrotrindade.inatel.pt



APOIOS



PARCEÍROS



MEDIA PARTNERS



m12
2025